



TRA CARITÀ E VANITÀ
 1713 - 2013 TRECENTO ANNI D'ARTE
 SAN FILIPPO NERI A VERONA




Casa dei Padri Filippini - via Filippini, 16 - Verona
 5 febbraio - 5 aprile 2014
 tutti i giorni 9.00 - 12.00 15.00 - 18.00
 ingresso libero

Mostra organizzata da:



in collaborazione con:

si ringraziano per il prezioso contributo:



Verona, Chiesa dei Padri Filippini

domenica 9 marzo 2014, ore 16:30



NEL NOME DEL PADRE

elevazione spirituale in

CANTO GREGORIANO

nell'interpretazione della schola femminile

IN DULCI JUBILO

solista

Letizia Butterin

direttore

ALBERTO TURCO

PROGRAMMA

In apertura

Pater, proles, sacrum flamen (*sequentia*)

Sanctus (*tropus «Deus iudex iustus»*)

CRISTO IMMAGINE DEL DIO INVISIBILE

Pater manifestavi (*communio*)

Antiphonæ:

Tanto tempore

Si cognovissetis

Ego sum qui testimonium

Spiritus qui a Patre

LA MISURA DELL'AMORE DEL PADRE

Dum medium silentium (*ant. ad introitum*)

Sic Deus dilexit mundum (*antiphona*)

Pater, si non potest (*communio*)

Christus factus est (dal *Responsorium-graduale*)

Iesus dulcis amor (*hymnus*)

LA RISPOSTA ALL'AMORE DEL PADRE

Quicumque fecerit (*communio*)

Antiphonæ:

Qui me confessus fuerit

Si quis ministraverit

Ubi caritas (*versus*)

Ecce quam bonum (*responsorium graduale*)

Beati mundo corde (*communio*)

L'INCONTRO

Homo quidam (*responsorium prolixum*)

Venite benedicti (*ant. ad introitum*)

Epilogo

Pater noster (*oratio*)

Te laudamus Domine (*hymnus*)

cantáte Dómino omnis terra.

tutta la terra canti al Signore.

Pater noster (*oratio*)

Præcéptis salutáribus móniti, et divína
institutióne formáti, audémus dícere:

Pater noster qui es in cælis. R. Amen.

Sanctificétur nomen tuum. R. Amen.

Advéniat regnum tuum. R. Amen.

Fiat volúntas tua, sicut in cælo

et in terra. R. Amen.

Panem nostrum cotidiánum da

nobis hódie. R. Quia Deus es.

Et dimítte nobis débíta nostra, sicut et

nos dimíttimus debitóribus nostris. R. Amen.

Et nos indúcas in tentatiónem.

R. Sed líbera nos a malo.

Quia tuum est regnum, et potéstas,
et glória in sáecula.

Obbedienti alla parola del Salvatore e forma-
ti al suo divino insegnamento, osiamo dire:

Padre nostro, che sei nei cieli. Amen.

Sia santificato il tuo nome. Amen.

Venga il tuo regno. Amen.

Sia fatta la tua volontà, come in cielo

così in terra. Amen.

Dacci oggi il nostro pane quotidiano. Poiché
tu sei Dio.

E rimetti a noi i nostri debiti come noi li
rimettiamo ai nostri debitori. Amen.

E non ci indurre in tentazione,

Ma liberaci dal male.

Poiché tuo è il regno, tua la potenza,
e la gloria nei secoli.

Te laudamus (*hymnus*)

Te laudámus, Dómine omnipotens,
qui sedes super Chérubim, et Séraphim.

Quem benedícunt Angeli, Archángeli:

et laudant prophétæ, et Apóstoli.

Te laudámus, Dómine, orándo,

qui venísti peccáta solvéndo.

Te deprecámur magnum Redemptórem,
quem Pater misit óvium pastórem.

Tu es Christus Dóminus Salvátor,

qui de María Vírgine es natus.

Ti lodiamo, Signore onnipotente,
glorioso re di tutto l'universo.

Ti benedicono gli Angeli e gli Arcangeli:

Ti lodano i Profeti con gli Apostoli.

Noi ti lodiamo, o Cristo, a te prostrati,

che venisti a redimere i peccati.

Noi t'invochiamo, o grande Redentore,
che il Padre ci mandò come pastore.

Tu sei il Figlio di Dio, tu il Messia

che nacque dalla vergine Maria.

Patris mei, qui in cælis est: ipse meus frater, soror, et mater est, dicit Dóminus.

Qui me conféssus fúerit coram homínibus, confitébor et ego eum coram Patre meo.

Si quis mihi ministráverit, honorificábit eum Pater meus, qui est in cælis.

Ubi caritas (versus)

Ubi caritas est vera, Deus ibi est.
Congregávit nos in unum Christi amor.
Exsultémus et in ipso iucundémur.
Timeámus et amémus Deum vivum.
Et ex corde diligámus nos sincéro.

Ubi caritas est vera, Deus ibi est.
Simul ergo cum in unum congregámur:
Ne nos mente dividámur, caveámus.
Cessent iúrgia málgna, cessent lites.
Et in médio nostri sit Christus Deus.

Ubi caritas est vera, Deus ibi est.
Simul quoque cum beátis videámus.
Gloriánter vultum tuum, Christe Deus:
gáudium, quod est imménsus, atque probum,
sæcula per infinita sæculórum.

Ecce quam bonum (responsorium-graduale)

Ecce quam bonum et quam iucúndum
habitáre fratres in unum!
V. Sicut unguéntem in cápite,
quod descéndit in barbam, barbam Aaron.

Beati mundo corde (communio)

Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum
vidébunt: beati pacifici, quóniam filii
Dei vocabúntur: beati qui persecutiónem
patiúntur propter iustítiam, quóniam
ipsórum est regnum cælórum.

Venite, benedicti (ant. ad introitum)

Veníte, benedícti Patris mei,
percípíte regnum, allelúia: quod vobis
parátum est ab origine mundi, allelúia.
V. Cantáte Dómino cánticum novum:*

che è nei cieli: quegli mi è fratello, e sorella,
e madre, dice il Signore.

Chi mi riconoscerà davanti agli uomini,
anch'io lo riconoscerò davanti al Padre mio.

Se uno mi serve, il Padre, che è nei cieli,
lo onorerà.

Dove regna la carità vera, ivi regna Dio.
L'amore di Cristo ci ha riuniti tutti insieme.
Esultiamo e mettiamo in lui la nostra gioia.
Temiamo e amiamo il Dio vivente.
E amiamoci con cuore sincero.

Dove regna la carità vera, ivi regna Dio.
Quando ci riuniamo tutti insieme:
Evitiamo di dividerci tra noi.
Cessino le maligne contese, cessino le liti.
E in mezzo a noi ci sia Cristo, nostro Dio.

Dove regna la carità vera, ivi regna Dio.
Fa' che contempliamo, insieme ai beati,
nella gloria, il tuo volto, o Cristo Dio.
Questa è gioia vera e immensa,
per tutta l'eternità.

Com'è bello e giocondo abitare
insieme da fratelli!
V. si effonde come l'unguento profumato,
che scorse sui capelli e sulla barba di Aronne.

Beati i puri di cuore: essi vedranno Dio.
Beati quelli che lavorano per la pace:
saranno chiamati figli di Dio. Beati
quelli che son perseguitati per la giustizia:
possederanno il regno dei cieli.

Venite, benedetti dal Padre mio, prendete
possesto del regno, alleluia: è stato preparato
per voi dall'origine del mondo, alleluia.
V. Cantate al Signore un cantico nuovo:*

TESTI CANTATI

Pater, proles, sacrum flamen (hymnus)

Pater, proles, sacrum flamen
nostræ laudis sint iuvámen,
finis et inítium;

Qui sanctorum sunt solámen,
Vita splendor, pax, ovámen
mores et stipéndium.

Hi sunt pares potestáte,
pares in æternitáte,
unifórmes unitáte,
gubernántes ómnia.

Pari gaudent bonitáte,
pari pollent dignitáte,
pari lucent claritáte,
pares sunt in glória.

Patrem nullus procreávit,
natum pater generávit,
sed ab his amor spirávit
et spirat æqualiter.

Amor natum humanávit,
per quem pater reparávit,
hóminem, quem sauciávit
ligni morsus grávit.

Hos distinctos in persónis
sed in esse et in donis
idem esse crédimus.

Tu nos, Deus, cæli bonis
et beatorum coronis
frui fac, expóscimus.

Sanctus «Deus iudex iustus»

Sanctus.

Deus iudex iustus,
Fortis et patiens.

Sanctus.

Quem tremunt impia tartara,
colit quoque quem et abyssus infima.

Sanctus.

Qui ventis imperat et mari;
et obediunt ei

Dóminus Deus Sabaoth.

Padre, Figlio, Santo Spirito
siate aiuto della nostra lode,
principio e termine.

Siate consolazione dei santi,
splendore, pace, gioia,
desiderio e premio.

Sono uguali nel potere,
coeterni nel tempo,
perfetti nell'unità.

Tutto governano.

Godono di pari la bontà,
eccellenti per pari dignità
splendono per pari luminosità
uguali sono nella gloria.

Nessuno creò il Padre,
il Padre generò il Figlio,
ma da loro soffiò l'Amore
e soffia in eguaglianza.

L' Amore rese uomo il Figlio,
per il quale il Padre ricreò
l'uomo che ferì mortalmente
il morso dell' albero di morte.

Crediamo che siano distinti nelle persone,
ma uguali esser nella sostanza
e nei doni a noi dati

Tu, o Dio, donaci di godere
dei beni dei cieli,
della corona dei beati, te ne preghiamo.

Santo

Dio giudice giusto,
Forte e paziente.

Santo

Ti temono gli empi regni infernali,
Ti venerano gli abissi più profondi

Santo

Comanda ai venti e al mare
e gli obbediscono

Signore , Dio delle schiere

Huic oportet ut canamus cum angelis
semper: Gloria in excelsis.

Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Grátias ágamus tibi propter magnam
tuam glóriam.

Hosánna.

Cuius vultum desíderat univérsa terra.

In excélsis.

Quem solum Deum confitémur
et Dóminum.

Benedíctus Maríæ Filius, qui venit.

Deus homo génius.

In nómine Dómini.

Laudábilis et gloriósus in sæcula.

Hosánna in excélsis.

Laudámus et superexaltémus eum
in sæcula.

Pater manifestavi (communio)

Pater, manifestávi nomen tuum
homínibus quos dedísti mihi:

nunc autem pro eis rogo, non pro
mundo, quia ad te vado, allelúia.

V. Grátias ágimus Deo, et Patri
Dómini nostri Iesu Christi,*

qui dignos nos fecit in partem
sortis sanctórum in lúmine.

Tanto témpore vobíscum sum, et non
cognovístis me? Philíppe, qui videt
me, videt et Patrem meum, allelúia.

Si cognovissétis me, et Patrem meum
útiq̄ue cognovissétis, et ámodo cogno-
scétis eum, et vidístis eum, allelúia.

Ego sum qui testimónium perhíbeo
de me ipso: et testimónium pérhibet
de me, qui misit me Pater.

Spiritus qui a Patre procédit, allelúia:
ille me clarificábit, allelúia.

Dum médium silentium (ant. ad introitum)

Dum médium siléntium tenérent ómnia,
et nox in suo cursu médium iter habéret,
Omnípotens sermo tuus, Domine,

E' doveroso cantare a lui sempre

Con gli angeli: Gloria nelle altezze

I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.

Ti rendiamo grazie per la
tua gloria immensa.

Hosanna

Tutta la terra brama il suo volto

Nelle altezze

Solo Lui confessiamo Dio
e Signore.

Benedetto il Figlio di Maria che viene

Dio e uomo generato.

Nel nome del Signore

Degno di lode e di gloria nei secoli.

Osanna nelle altezze

Lo lodiamo e lo esaltiamo sommamente
nei secoli.

Padre, ho fatto conoscere il tuo nome
agli uomini che mi hai affidato:

ora io prego per loro; non prego per il
mondo, poiché io vengo a te, allelúia.

V. Rendiamo grazie a Dio, Padre del
Signore nostro Gesù Cristo, che ci ha
messi in grado di partecipare alla sorte
dei santi nella luce.

Da tanto tempo sono con voi e tu non mi
conosci ancora? Filippo, chi vede me,
vede il Padre, allelúia.

Se conoscete me, conoscerete anche il Padre;
fin da ora lo conoscete
e lo avete veduto. Allelúia.

Sono io che do testimonianza di me stesso,
ma anche il Padre, che mi ha mandato,
mi dà testimonianza.

Lo Spirito che viene dal Padre, allelúia!
egli mi glorificherà, allelúia.

Mentre un profondo silenzio avvolgeva tutta
la terra e la notte era a metà del suo corso,
il tuo Verbo onnipotente, Signore, lasciò

de cælis a regálibus sédibus venit.

V. Dóminus regnávít, decórem indútus est:

indútus est Dóminus fortitúdinem

et præcínxit se virtúte.

Sic Deus dilexit mundum (antiphona)

Sic Deus diléxit mundum, ut Fílium suum
unigénitum daret;

ut omnis qui credit in ipsum non péreat,
sed hábeat vitam ætérrnam, allelúia.

Pater, si non potest (communio)

Pater, si non potest hic calix transire,
nisi bibam illum: fiat voluntas tua.

V. Calicem salutaris accipiam*
et nomen Domini invocabo.

Christus factus est (responsorium-graduale)

Christus factus est pro nobis obédiens
usque ad mortem, mortem autem crucis.

Iesus dulcis amor meus (hymnus)

Iesu dulcis amor meus,
ac si præsens sis accédo:
te compléctor cum affectu,
tuórum memor vúlnerum.

O quam nudum hic te cerno,
vulnerátum et disténtum,
inquinátum, involútum,
in hoc sacráto tégmíne!

Salve caput cruentátum
spinis cuius dulcis vultus
immutávit suum florem,
quem in cæli tremít cúria.

Salve latus Salvatóris,
salve mitis apertúra,
super rosam rubicúnda,
medela salutífera.

Manus sanctæ, vos avéte,
diris clavis perforátæ:
ne repéllas me Salvátor
de tuis sanctis pédibus.

Quicumque fecerit (communio)

Quicúmque fécerit voluntátem

il suo trono regale e discese dai cieli.

V. Il Signore è Re : egli si riveste di gloria.

Il Signore si riveste di gloria,
si arma di potenza.

Così Dio ha amato il mondo da dare
il suo Figlio unigenito,
perchè chi crede in lui non muoia,
ma abbia la vita eterna , allelúia

Padre, se questo calice non può passare da
me, senza che lo beva, sia fatta la tua volontà.
V. Prenderò il calice della salvezza
e invocherò il nome del Signore.

Cristo si fece per noi obbediente
fino alla morte e alla morte di croce.

O Gesù, dolce amor mio,
mi accosto come se tu fossi presente:
con affetto ti contemplo
ricordando le tue ferite.

Qui ti vedo tutto spogliato,
ferito, disteso,
insozzato, avvolto
in questo sacro lino.

Salve o capo insanguinato dalle spine,
il cui dolce volto
ha perduto il suo fiore,
per cui trema la corte del cielo.

Salve o costato del Salvatore,
salve o mite ferita,
più vermiglia della rosa,
medicina di salvezza.

Salute a voi, o mani sante,
da crudeli chiodi trapassate,
non mi respingere, o Salvatore,
dai tuoi santi piedi.

Chiunque fa la volontà del Padre mio